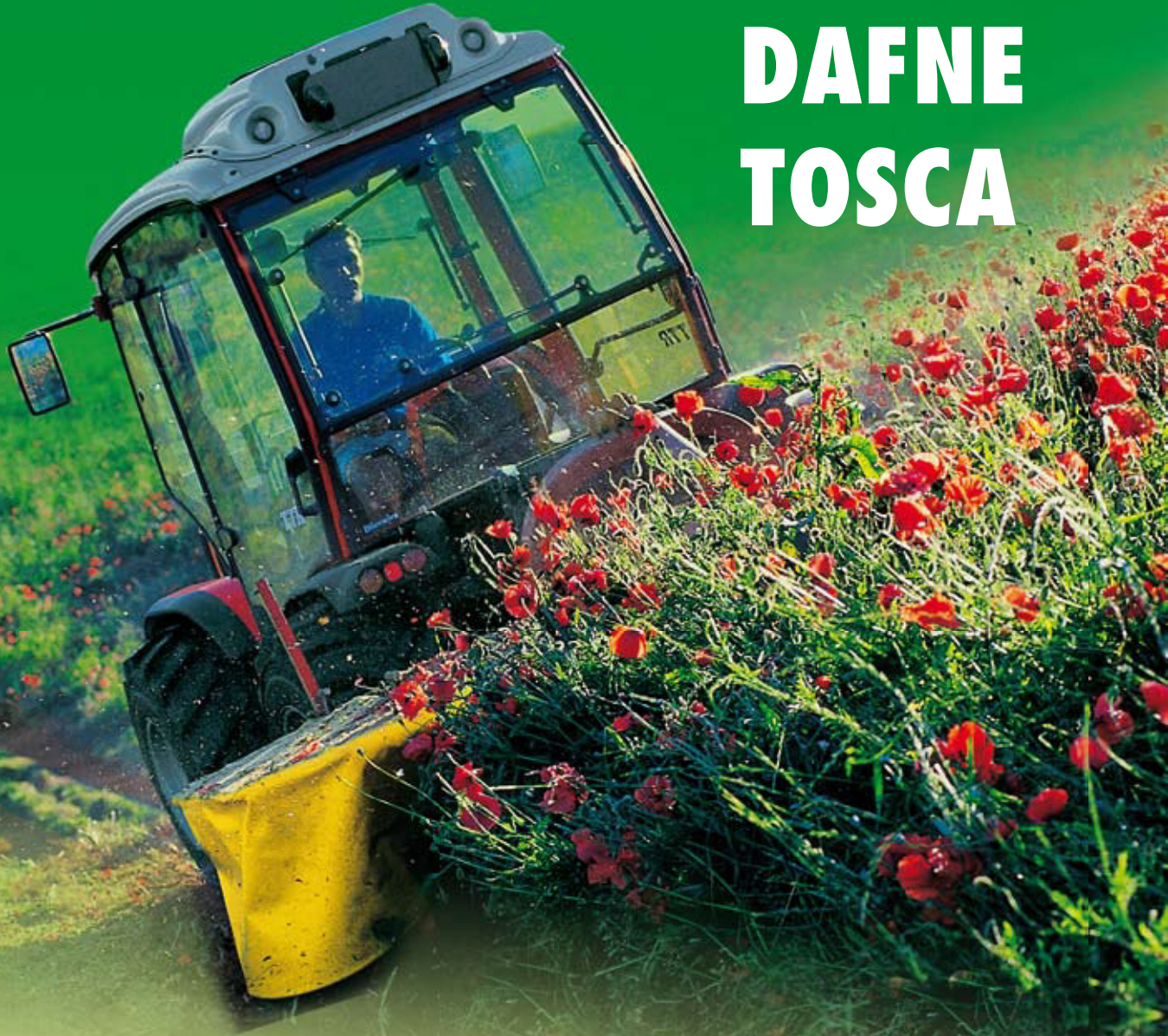


# GASPARDO

# TIZIANA DEBORA DAFNE TOSCA



## **GAMMA FALCIATRICI E FALCIACONDIZIONATRICI**

Gamma di falciatrici e falciacondizionatrici a tamburi ed a dischi per la falciatura di erba, prati stabili, medica ed altre colture foraggere.



## **LINE OF DRUM MOWERS AND MOWER-CONDITIONERS**

Line of drum and disc mowers and mower-conditioners, for cutting grass, meadows, lucerne and fodder cultivations.




## **GAMME DE FAUCHEUSES ET FAUCHEUSES- CONDITIONNEUSES**


Gamme de faucheuses et faucheuses-conditionneuses à tambours et à disques pour le fauchage de l'herbe, prés vierges, luzernes et cultures fourragères.

# MOD. **DEBORA C**


## FALCIATRICI E FALCIACONDIZIONATRICI PORTATE A DISCHI CON TRASMISSIONE A CINGHIE FAUCHEUSES ET FAUCHEUSES-CONDITIONNEUSES

 Le falciatrici laterali a disco DEBORA C con trasmissione a cinghie sono adatte alle piccole e medie aziende agricole in pianura e collina. La robustezza e la leggerezza del telaio uniscono durata nel tempo e possibilità di utilizzo della macchina con trattori da 30 a 60 HP, anche con inclinazioni della barra di taglio da -30° a +90°.

Le DEBORA C hanno una larghezza di taglio da 1.30 a 3.20 m con un numero di dischi che può variare da 3 a 8. Per le versioni a 4 - 6 - 8 dischi si può avere come optional il terzo coltello su disco.

 *The DEBORA C lateral disc mowers with belt drive are suitable for small and medium-sized farms in plains and hills. The strong, lightweight frame combines machine durability and usability with tractors from 30 to 60 HP, even with cutter bar inclinations from -30° to +90°.*

*DEBORA C models have a cutting width from 1.30 to 3.20 m with a number of discs that can vary from 3 to 8. Versions 4 - 6 - 8 can hold an optional third blade on the disc.*

 Les faucheuses latérales à disque DEBORA C avec transmission à courroies sont adaptées aux petites et moyennes exploitations agricoles en plaine et en colline. La robustesse et la légèreté du châssis unissent la durée dans le temps et la possibilité d'emploi des machines avec des tracteurs de 30 à 60 HP, même avec des inclinaisons de la barre de coupe de -30° à +90°.

Les DEBORA C ont une largeur de coupe de 1.30 à 3.20 m avec un nombre de disques qui peut varier de 3 à 8. Pour les versions à 4 - 6 - 8 disques on peut avoir comme élément en option le troisième couteau sur disque.



 **DOTAZIONE STANDARD:**

Attacco a tre punti di I° e II° cat. • Cardano con ruota libera • Trasmissione a cinghie • Dischi e coltelli in acciaio al boro stampato • Alzata e discesa idraulica • Regolazione pressione di lavoro con molla e doppio cilindro idraulico (da -30° a +90°) • Dispositivo di sicurezza telaio a sgancio • Dispositivo di sicurezza ingranaggi con sistema Quick Fit • Pattini antiusura • Convogliatore posteriore forma andana • Telone di protezione certificato • Dotazioni CE • Set coltelli di ricambio.

**OPTIONAL:** 3° coltello sul disco (su versione 4-6-8 dischi).

 **STANDARD EQUIPMENT:**

*I and II cat. three-point hitch • Free wheel PTO shaft • Belt drive • Pressed boron steel drums and blades • Hydraulic lift and descent • Work pressure adjustment with spring and double hydraulic cylinder (from -30° to +90°) • Frame release safety device • Gear safety device with Quick Fit system • Anti-wear skids • Swath shaping rear conveyor • Certified protective tarpaulin • CE Equipment • Spare blades set.*

**OPTIONAL:** 3° blade on the disc (on version with 4-6-8 discs).

 **ÉQUIPEMENT STANDARD:**

Attelage à trois points de I et II cat. • Cardan avec roue libre • Transmission à courroies • Disques et couteaux en acier au bore estampé • Montée et descente hydraulique • Réglage pression de travail avec ressort et double vérin hydraulique (de -30° à +90°) • Dispositif de sécurité châssis à déclenchement • Dispositif de sécurité engrenages avec système Quick Fit Patins anti-usure • Convoyeur postérieur forme andain • Bâche de protection certifiée • Dotations CE • Jeu de couteaux de rechange.

**OPTIONAL:** 3° couteau sur le disque (versions avec 4-6-8 disques).

## INGHIE - MOUNTED DISC MOWERS AND MOWER CONDITIONERS WITH BELT DRIVE - S À DISQUES AVEC TRANSMISSION À COURROIES



Il sistema con doppio pistone idraulico consente un ottimo adattamento al suolo mantenendo la falciatrice parallela al terreno durante tutte le fasi di lavoro. Inoltre si ottiene una distribuzione uniforme del carico al suolo ed un'ottima protezione del terreno e della cotica erbosa.



The system with dual hydraulic piston allows better adaptation to the ground while keeping the mower parallel to the ground during all phases of work. In addition, this allows even distribution of load on the ground and excellent soil and sward protection.



Le système avec double piston hydraulique permet une adaptation excellente au sol en maintenant la faucheuse parallèle au terrain pendant les phases de travail. En outre, on obtient une distribution uniforme de la charge au sol et une très bonne protection du terrain et du tapis herbeux.



Lo sgancio di sicurezza garantisce il disinnesto automatico in caso di urti. In questo caso l'intera unità falciante si sposta automaticamente all'indietro, successivamente, superato l'ostacolo, ritorna nuovamente alla sua posizione iniziale.



The safety release ensures automatic disconnection in the event of collisions. In this case, the entire mower unit automatically moves back, then, once the obstacle has been overcome, it returns back to its original position.



Le décrochage de sécurité garantit le déclenchement automatique en cas de chocs. Dans ce cas l'unité de fauchage toute entière se déplace automatiquement en arrière, successivement, lorsque l'obstacle est dépassé, elle revient de nouveau dans sa position initiale.



La tecnologia del sollevamento dell'elemento laterale tramite pistoni consente le ridotte dimensioni durante il trasporto: in fase di chiusura, interviene per primo il cilindro che agisce sollevando da terra tutta la barra falciante. Quando il primo cilindro è arrivato a fine corsa, interviene il secondo cilindro con il sollevamento di tutta la barra che, grazie ad un sistema meccanico a parallelogramma, porta la macchina perfettamente in sagoma al trattore.




The lifting technology of the side component via the pistons allows smaller sizes during transport: in the closing phase, the first cylinder is activated, which acts by raising the cutter bar from the ground. When the first cylinder has reached its end stop, the second cylinder begins working, lifting the whole bar that, thanks to a mechanical parallelogram system, brings the machine perfectly within the shape of the tractor.




La technologie de relevage de l'élément latéral au moyen de pistons permet d'obtenir des dimensions réduites pendant le transport: en phase de fermeture, le premier vérin intervient et soulève du sol toute la barre de coupe. Quand le premier vérin est arrivé à la fin de la course, le deuxième vérin entre en action avec le soulèvement de toute la barre, grâce à un système mécanique à parallélogramme, et porte la machine parfaitement dans le gabarit d'encombrement du tracteur.


DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES	U.M.	DEBORA 133 C	DEBORA 174 C	DEBORA 215 C	DEBORA 246 C	DEBORA 287 C	DEBORA 328 C
Larghezza di lavoro - Working width - Largeur de travail	mm	1300	1670	2050	2400	2800	3200
Trasmissione - Transmission - Transmission		cinghie belt drive courroie	cinghie belt drive courroie	cinghie belt drive courroie	cinghie belt drive courroie	cinghie belt drive courroie	cinghie belt drive courroie
Chiusura - Closing - Fermeture		idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique
N. Dischi - Nr. discs - N. disque	nr.	3	4	5	6	7	8
N. coltelli per disco - Nr. blades per disc - N. couteaux pour disque	nr.	2	2	2	2	2	2
Peso - Weight - Poids	Kg	310	385	420	460	560	650
Giri presa di forza - PTO revs - Tours prise de force		540	540	540	540	540	1000
Potenza richiesta - Required Power - Puissance nécessaire	HP	25	35	40	45	50	70

 Le falciatrici e falciacondizionatrici portate laterali a dischi a galleggiamento meccanico DEBORA con trasmissione a cardano sono concepite come strumenti di lavoro robusti e ottimali, ideali per il contoterzista e la media azienda agricola che hanno esigenze di produttività e di efficienza di costo.

Le DEBORA a galleggiamento meccanico hanno larghezze di taglio da 2.05 a 2.80 m con 5, 6 e 7 dischi e possono montare il condizionatore a rulli di gomma o a flagelli.

 *DEBORA model mechanical floating lateral mounted disc mowers and mower conditioners with cardan drive have been designed as sturdy, optimal tools, ideal for contractors and the average farms that require improved productivity and cost efficiency.*

*The mechanical floating DEBORA models have a cutting width from 2.05 to 2.80 m with 5, 6 and 7 discs and can mount rubber roller or flail conditioners.*

 Le faucheuses et faucheuses-conditionneuses à disques DEBORA à flottaison mécanique avec transmission à cardan sont conçues comme instruments de travail robustes et optimaux, idéals pour les entrepreneurs qui travaillent pour compte de tiers et pour les moyennes exploitations agricoles qui ont des exigences de productivité et de maîtrise des coûts.

Les DEBORA à flottaison mécanique ont des largeurs de coupe de 2.05 à 2.80 m avec 5, 6 et 7 disques et peuvent être équipées du conditionneur en caoutchouc ou à fléaux.



### DOTAZIONE STANDARD:

Attacco a tre punti di I<sup>a</sup> e II<sup>a</sup> cat. • Cardano principale a trasmissione diretta • Cardano secondario con frizione • Dischi e coltelli in acciaio al boro stampato • Alzata e discesa idraulica • Regolazione pressione di lavoro tramite molla e doppio movimento oscillante • Dispositivo di sicurezza telaio regolabile con ritorno automatico • Dispositivo di sicurezza ingranaggi con sistema Quick Fit • Pattini antiusura • Convogliatori posteriori forma andana • Posizione di trasporto verticale • Telone di protezione certificato • Dotazioni CE • Set coltelli di ricambio.

**Versione GM:** Condizionatore a rulli in gomma elicoidali a doppia trazione con scatola in bagno d'olio con sistema di sicurezza a molla, autopulenti.

**Versione FL:** Condizionatore a flagelli in plastica.

**OPTIONAL:** 3° coltello sul disco (su versione 4-6-8 dischi).

### STANDARD EQUIPMENT:

*I and II cat. three-point hitch • Main PTO shaft with direct drive • Secondary PTO shaft with slip clutch • Pressed boron steel drums and blades • Hydraulic lift and descent • Work pressure adjustment with spring and double oscillating movement • Adjustable frame safety device with automatic return • Gear safety device with Quick Fit system • Anti-wear skids • Swatch shaping rear conveyor • Rear vertical transport position • Certified protective tarpaulin • CE Equipment • Spare blades set.*

**GM version:** Dual drive spiral rubber roller conditioner with oil bath box with spring safety system, self-cleaning.

**FL version:** Plastic flail conditioner.

**OPTIONAL:** 3<sup>rd</sup> blade on the disc (on version with 4-6-8 discs).

### ÉQUIPEMENT STANDARD:

Attelage à trois points de I et II cat. • Cardan principal à transmission directe • Cardan secondaire avec embrayage • Disques et couteaux en acier au bore estampé • Montée et descente hydraulique • Réglage de la pression de travail par ressort et double mouvement oscillant • Dispositif de sécurité châssis réglable avec retour automatique • Dispositif de sécurité engrenages avec système Quick Fit • Patins anti-usure • Convoyeur postérieur forme andain • Position de transport verticale • Bâche de protection certifiée • Dotations CE • Jeu de couteaux de rechange.


**Version GM:** Conditionneur à rouleaux en caoutchouc hélicoïdaux à double traction avec boîtier des engrenages en bain d'huile et système de sécurité à ressort, autonettoyants.

**Version FL:** Conditionneur à fléaux en plastique.

**OPTIONAL:** 3<sup>e</sup> couteau sur le disque (versions avec 4-6-8 disques).


## MECCANICO - MECHANICAL FLOATING MOUNTED DISC MOWERS AND MOWER CONDITIONNEUSES À DISQUES À FLOTTAISON MÉCANIQUE



 L'attacco a tre punti con barra oscillante, permette di operare nelle migliori condizioni: durante il lavoro il doppio movimento oscillante consente alla falciatrice di adattarsi al terreno ed una molla di compensazione alleggerisce il peso della falciatrice scaricandolo sul trattore.


Lo sgancio di sicurezza garantisce il disinnesto automatico in caso di urti: l'intera unità falciante si sposta automaticamente all'indietro e, superato l'ostacolo, ritorna nuovamente alla sua posizione iniziale.

Quando si arriva in capezzagna, un sistema idraulico fa sollevare la falciatrice dal suolo fino a 35° e consente di effettuare le manovre con estrema facilità ed in tutta sicurezza.

 *Three-point hitch with swinging drawbar, allows operation in the best conditions: during work, the double oscillating movement allows the mower to adapt to the ground and a spring compensation relieves the weight of the mower, loading it onto the tractor.*

*The safety release ensures automatic disconnection in the event of collisions: the entire mower unit automatically moves back, then, once the obstacle has been overcome, it returns back to its original position.*


*When you arrive in the headlands, a hydraulic system raises the mower up to 35° from the ground and allows you to manoeuvre easily and safely.*

 L'attelage à trois points avec barre oscillante, permet d'opérer dans les meilleures conditions: pendant le travail le mouvement oscillant double permet à la faucheuse de s'adapter au terrain et un ressort de compensation allège le poids de la faucheuse en le déchargeant sur le tracteur. Le décrochage de sécurité garantit le déclenchement automatique en cas de chocs. Dans ce cas l'unité de fauchage toute entière se déplace automatiquement en arrière, successivement, lorsque l'obstacle est dépassé, elle revient de nouveau dans sa position initiale. Quand on arrive dans la tournière, un système hydraulique fait soulever la faucheuse du sol jusqu'à 35° et permet d'effectuer les manœuvres avec une extrême facilité et en toute sécurité.


DATI TECNICI - TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES	U.M.	DEBORA 215	DEBORA 246	DEBORA 287	DEBORA 215 GM	DEBORA 246 GM	DEBORA 287 GM	DEBORA 215 FL	DEBORA 246 FL	DEBORA 287 FL
Larghezza di lavoro Working width - Largeur de travail	mm	2050	2400	2800	2050	2400	2800	2050	2400	2800
Trasmissione - Transmission - Transmission		cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan
Chiusura - Closing - Fermeture		idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique
N. Dischi - Nr. discs - N. disque	nr.	5	6	7	5	6	7	5	6	7
N. coltelli per disco Nr. blades per disc - N. couteaux pour disque	nr.	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Peso - Weight - Poids	Kg	575	620	660	735	800	860	685	750	850
Giri presa di forza - PTO revs - Tours prise de force		540	540	540	540	540	540	540	540	540
Potenza richiesta Required Power - Puissance nécessaire	HP	45	50	70	60	70	90	60	70	90


# MOD. **DEBORA H**

## FALCIATRICI E FALCIACONDIZIONATRICI PORTATE A DISCHI A GALLEGGIAMENTO IDRRAU FAUCHEUSES ET FAUCHEUSES-CONDITIONNEUR

 I modelli DEBORA H con larghezza di taglio di 2.40 e 2.80 m a 6 e 7 dischi nascono per rispondere a specifiche esigenze di peso delle macchine medio-grandi.

Consentono un perfetto adattamento della barra falciante alle condizioni del terreno senza dover regolare alcun dispositivo meccanico. Possono essere dotate di condizionatore a rulli di gomma od a flagello.

 *DEBORA H models with a cutting width of 2.40 and 2.80 m and with 6 and 7 discs were designed to meet specific medium-large machine weight needs. They permit perfect adaptation of the cutter bar to ground conditions without having to adjust any mechanical devices. They can be equipped with rubber roller conditioners or flail conditioners.*

 Les modèles DEBORA H avec largeur de coupe de 2.40 et 2.80 m à 6 et 7 disques naissent pour répondre aux exigences spécifiques de poids des machines moyennes de niveau supérieur. Ils permettent une adaptation parfaite de la barre de coupe aux conditions du terrain sans devoir régler aucun dispositif mécanique. Ils peuvent être équipés du conditionneur à rouleaux en caoutchouc ou à fléaux.



### **DOTAZIONE STANDARD:**

Attacco a tre punti di I° e II° cat. • Cardano principale a trasmissione diretta • Cardano secondario con frizione • Dischi e coltelli in acciaio al boro stampato • Alzata e discesa idraulica • Regolazione pressione di lavoro tramite accumulatore di azoto e doppio movimento oscillante • Dispositivo di sicurezza telaio regolabile con ritorno automatico • Dispositivo di sicurezza ingranaggi con sistema Quick Fit • Pattini antiusura • Convogliatori posteriori forma andana • Posizione di trasporto verticale • Telone di protezione certificato • Dotazioni CE • Set coltelli di ricambio.

**Versione GM:** Condizionatore a rulli in gomma elicoidali a doppia trazione con scatola in bagno d'olio con sistema di sicurezza a molla, autopulenti.

**Versione FL:** Condizionatore a flagelli in plastica.

**OPTIONAL:** 3° coltello sul disco (su versione 4-6-8 dischi).

### **STANDARD EQUIPMENT:**

*I and II cat. three-point hitch • Main PTO shaft with direct drive • Secondary PTO shaft with slip clutch • Pressed boron steel drums and blades • Hydraulic lift and descent • Work pressure adjustment with nitrogen accumulator and double oscillating movement • Adjustable frame safety device with automatic return • Gear safety device with Quick Fit system • Anti-wear skids • Swath shaping rear conveyor • Rear vertical transport position • Certified protective tarpaulin • CE Equipment • Spare blades set.*

**GM version:** Dual drive spiral rubber roller conditioner with oil bath box with spring safety system, self-cleaning.

**FL version:** Plastic flail conditioner.

**OPTIONAL:** 3° blade on the disc (on version with 4-6-8 discs).

### **ÉQUIPEMENT STANDARD:**

Attelage à trois points de I et II cat. • Cardan principal à transmission directe • Cardan secondaire avec embrayage • Disques et couteaux en acier au bore estampé • Montée et descente hydraulique • Réglage pression de travail par accumulateur d'azote et double mouvement oscillant • Dispositif de sécurité châssis réglable avec retour automatique • Dispositif de sécurité engrenages avec système Quick Fit • Patins anti-usure • Convoyeur postérieur forme andain • Position de transport verticale • Bâche de protection certifiée • Dotations CE • Jeu de couteaux de rechange.


**Version GM:** Conditionneur à rouleaux en caoutchouc hélicoïdaux à double traction avec boîtier des engrenages en bain d'huile et système de sécurité à ressort, autonettoyants.


**Version FL:** Conditionneur à fléaux en plastique.


**OPTIONAL:** 3° couteau sur le disque (versions avec 4-6-8 disques).

## ALICO - HYDRAULIC FLOATING MOUNTED DISC MOWERS AND MOWER CONDITIONERS - MOISES À DISQUES À FLOTTAISON HYDRAULIQUE



 Nei modelli DEBORA con accumulatore di azoto tutto il sistema meccanico costituito da molle viene eliminato e sostituito a un accumulatore di azoto che riduce i tempi delle regolazioni manuali: basta caricare il circuito idraulico e regolarlo sui 50 bar e si può iniziare a falciare. La falciatrice si adatterà automaticamente ai dislivelli del terreno e il taglio risulterà netto e regolare.


 *The entire mechanical system consisting of springs is eliminated in DEBORA models with nitrogen accumulators, replacing them instead with nitrogen accumulators that reduce manual adjustment times: simply load the hydraulic circuit and adjust it to 50 bar and start mowing. The mower will automatically adjust to uneven ground and the cut will be clean and regular.*

 Dans les modèles DEBORA avec accumulateur d'azote tout le système mécanique constitué par des ressorts est éliminé et remplacé par un accumulateur d'azote qui réduit les temps des réglages manuels: il suffit de charger le circuit hydraulique et de le régler sur les 50 bars et on peut commencer à faucher. La faucheuse s'adaptera automatiquement aux dénivellations du terrain et la coupe résultera nette et régulière.


DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES	U.M.	DEBORA H 246	DEBORA H 287	DEBORA H 246 GM	DEBORA H 287 GM	DEBORA H 246 FL	DEBORA H 287 FL
Larghezza di lavoro - Working width - Largeur de travail	mm	2400	2800	2400	2400	2800	2800
Trasmissione - Transmission - Transmission		cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan
Chiusura - Closing - Fermeture		idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique	idraulica hydraulic hydraulique
N. Dischi - Nr. discs - N. disque	nr.	6	7	6	7	6	7
N. coltelli per disco - Nr. blades per disc - N. couteaux pour disque	nr.	2	2	2	2	2	2
Peso - Weight - Poids	Kg	670	780	800	900	770	870
Giri presa di forza - PTO revs - Tours prise de force		540	540	540	540	540	540
Potenza richiesta - Required Power - Puissance nécessaire	HP	70	80	70	80	70	80


# MOD. **DEBORA F - FH**

## FALCIATRICI E FALCIACONDIZIONATRICI FRONTALI A DISCHI - FAUCHEUSES ET FAUCHEUSES-COND

 Le falciatrici e falciacondizionatrici frontali a dischi mod. DEBORA F hanno larghezze di taglio da 1.67 a 2.80 m con 4,5,6 o 7 dischi. Pratiche e funzionali possono essere agganciate a trattori reversibili oppure con sollevamento anteriore e sono particolarmente sicure e manovrabili grazie al bilanciamento del carico rispetto al trattore. Possono essere dotate di condizionatore a rulli di gomma.

Le DEBORA FH hanno la barra di taglio con la regolazione della pressione al suolo tramite accumulatore di azoto.

 *The DEBORA F front-mounted disc mowers and mower conditioners have cutting widths from 1.67 to 2.80 m with 4, 5, 6 or 7 discs. They are practical and functional and can be attached to reversible tractors or with front lifting and are very safe and manoeuvrable thanks to load balancing with respect to the tractor. They can be equipped with rubber roller conditioners. The DEBORA FH have the cutter bar ground pressure adjustment by means of a nitrogen accumulator.*

 Les faucheuses et faucheuses-conditionneuses frontales à disques mod. DEBORA F ont une largeur de coupe de 1.67 à 2.80 m avec 4, 5, 6 ou 7 disques. Pratiques et fonctionnelles elles peuvent être attelées à des tracteurs réversibles ou bien avec relevage avant et elles sont particulièrement sûres et manoeuvrables grâce à l'équilibrage de la charge par rapport au tracteur. Elles peuvent être équipées de conditionneur à rouleaux en caoutchouc.

Les DEBORA FH ont la barre de coupe avec le réglage de la pression au sol au moyen d'un accumulateur d'azote.



### **DOTAZIONE STANDARD:**

Attacco a tre punti di I° e II° cat. • Cardano con frizione • Dischi e coltelli in acciaio al boro stampato • Regolazione pressione di lavoro tramite molle (versione F) ed accumulatore di azoto (versione FH) • Pattini antiusura • Telone di protezione certificato • Dotazioni CE • Set coltelli di ricambio.

**Versione GM:** Condizionatore a rulli in gomma elicoidali a doppia trazione con scatola in bagno d'olio con sistema di sicurezza a molla, autopulenti.

**OPTIONAL:** Condizionatore in gomma a doppia trazione per DEBORA 246 e 287.

### **STANDARD EQUIPMENT:**

*I and II cat. three-point hitch • Cardan with clutch • Pressed boron steel drums and blades • Work pressure adjustment with a spring (F version) and nitrogen accumulator (FH version) • Anti-wear skids • Certified protective tarpaulin • CE Equipment • Spare blades set.*

**GM version:** *Dual drive spiral rubber roller conditioner with oil bath box with spring safety system, self-cleaning.*

**OPTIONAL:** *Conditioner in double traction rubber for DEBORA 246 and 287.*

### **ÉQUIPEMENT STANDARD:**

Attelage à trois points de I et II cat. • Cardan avec embrayage • Disques et couteaux en acier au bore estampé • Réglage de la pression de travail par ressort (version F) et avec accumulateur d'azote (version FH) • Patins anti-usure • Bâche de protection certifiée • Dotations CE • Jeu de couteaux de rechange.


**Version GM:** Conditionneur à rouleaux en caoutchouc hélicoïdaux à double traction avec boîtier des engrenages en bain d'huile et système de sécurité à ressort, autonettoyants.


**OPTIONAL:** Conditionneur in caoutchouc double traction pour DEBORA 246 et 287.




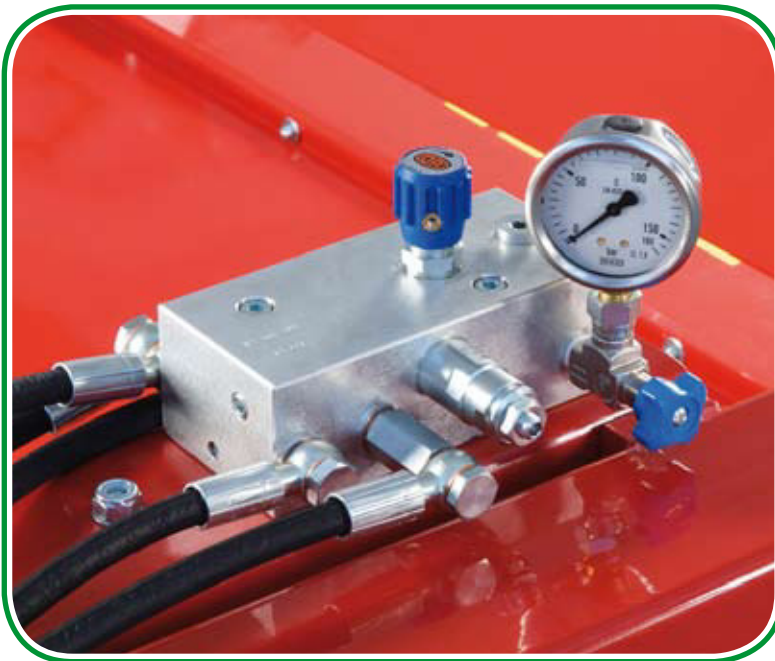
## FRONT-MOUNTED DISC MOWERS AND MOWER CONDITIONERS FAUCHEUSES FRONTALES À DISQUES





 La falciatrice frontale DEBORA F applicata ad una trattoria con presa di forza frontale è molto pratica soprattutto per il limitato ingombro durante la fase di lavoro ed il trasporto su strada.


 The DEBORA F front mower applied to tractors with front PTO is very practical, especially for limited space during work and road transport.

 La faucheuse frontale DEBORA F appliquée à un tracteur avec prise de force frontale est très pratique, surtout en considération de l'encombrement réduit pendant la phase de travail et de transport sur route.



 Le DEBORA FH hanno la possibilità di avere la barra di taglio con la regolazione della pressione al suolo tramite accumulatore di azoto, per ridurre al minimo le regolazioni meccaniche ed aumentare quindi la produttività/h.


 The DEBORA FH models can have a cutter bar with ground pressure adjustment through a nitrogen accumulator, to minimise mechanical adjustments and therefore increase productivity/h.

 Les DEBORA FH ont la possibilité d'avoir la barre de coupe avec le réglage de la pression au sol au moyen de l'accumulateur d'azote, pour réduire au minimum les réglages mécaniques et donc augmenter la productivité/h.


DATI TECNICI - TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES	U.M.	DEBORA F 174	DEBORA F 215	DEBORA F 246	DEBORA F 287	DEBORA F 215 GM	DEBORA F 246 GM	DEBORA F 287 GM	DEBORA FH 246	DEBORA FH 287	DEBORA FH 246 GM	DEBORA FH 287 GM
Larghezza di lavoro Working width - Largeur de travail	mm	1670	2050	2400	2800	2050	2400	2800	2400	2800	2400	2800
Trasmissione - Transmission - Transmission		cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan	cardano PTO shaft cardan
Chiusura - Closing - Fermeture		idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic	idraulica hydraulic
N. Dischi - Nr. discs - N. disque	nr.	4	5	6	7	5	6	7	6	7	6	7
N. coltelli per disco Nr. blades per disc - N. couteaux pour disque	nr.	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Peso - Weight - Poids	Kg	400	470	520	745	620	670	900	520	745	650	885
Giri presa di forza PTO revs - Tours prise de force		540 1000	540 1000	540 1000	540 1000	540 1000	540 1000	540 1000	540 1000	540 1000	540 1000	540 1000
Potenza richiesta Required Power - Puissance nécessaire	HP	30	40	50	70	40	50	70	70	80	70	80

# FALCIATRICI E FALCIACONDIZIONATRICI TRAINATE

TRAILED MOWERS AND MOWER CONDITIONERS  
FAUCHEUSES ET FAUCHEUSES-CONDITIONNEUSES TRACTÉES


 Le falciatrici e falciacondizionatrici trainate sono prodotte per incontrare le esigenze del contoterzista che fa dello sfalcio una professione oppure dell'azienda agricola che ha medio-grandi estensioni di terreno di foraggio da lavorare. La conformazione trainata dà la possibilità di utilizzare trattori di potenza contenuta anche in presenza di importanti larghezze di taglio.

Tutte le falciatrici e falciacondizionatrici trainate sono dotate del sistema di galleggiamento idraulico con accumulatore di azoto che permette un adattamento ottimale della barra falciante al terreno regolandone la pressione al suolo fungendo da ammortizzatore, senza alcun bisogno di regolazioni meccaniche con molle come nelle macchine trainate tradizionali, rendendo il taglio netto, preciso e costantemente alla stessa altezza del suolo. Possono montare il condizionatore a rulli di gomma o a flagello.

 *Trailed mowers and mower conditioners have been produced to meet the needs of contractors that mow professionally or farms that have medium to large expanses of land for forage to be worked.*

*The trailed conformation gives the possibility of using tractors with lower power even in the presence of significant cutting widths.*


*All trailed mowers and mower conditioners are equipped with a hydraulic floating system with nitrogen accumulator that allows optimal cutter bar adaptation to the ground, adjusting the ground pressure by acting as a shock absorber, without any need for mechanical adjustments with springs like with traditional machines, making the cut clean, precise and consistent at the same height from the ground. These models can hold rubber roller conditioners or flail conditioners.*

 Les faucheuses et les faucheuses-conditionneuses tractées sont produites pour satisfaire les exigences de l'entrepreneur qui travaille pour compte de tiers et qui fait de l'activité de fauchage une profession ou bien pour les exploitations agricoles qui ont de moyennes ou grandes extensions de terrains à fourrage à travailler.


La configuration tractée donne la possibilité d'utiliser des tracteurs de puissance limitée même en présence de largeurs de coupe importantes.

Toutes les faucheuses et faucheuses-conditionneuses tractées sont équipées du système de flottaison hydraulique avec accumulateur d'azote qui permet une adaptation optimale de la barre de coupe au terrain en réglant la pression au sol et ayant aussi la fonction d'amortisseur, sans aucun besoin de réglages mécaniques avec des ressorts comme dans les machines tractées traditionnelles, en produisant une coupe nette et précise et toujours à la même hauteur du sol. Elles peuvent être équipées de conditionneur à rouleaux en caoutchouc ou à fléaux.




 L'attacco a bilanciere con scatola girevole permette di eseguire tutte le manovre con estrema facilità e sicurezza anche in presenza di curve.

Il piedino d'appoggio garantisce un facile aggancio alla trattrice.


 *Attachment to rocker arm with swivel box to execute all manoeuvres with ease and safety even in the presence of curves.*


*The stand ensures easy attachment to the tractor.*


 L'attelage à balancier avec boîtier pivotant permet d'effectuer toutes les manœuvres avec extrême facilité et sécurité même en présence de virages.

Le pied d'appui garantit un accrochage facile au tracteur.





 Il timone laterale consente di trainare la falciatrice con facilità riducendo la potenza richiesta ed il consumo di carburante. La presenza del cilindro idraulico per l'apertura della macchina in posizione di lavoro ne garantisce la praticità e la velocità d'uso.


 *The lateral drawbar allows the mower to be easily trailed, reducing required power and fuel consumption. The presence of the hydraulic cylinder for opening the machine in working position ensures convenience and speed of use.*

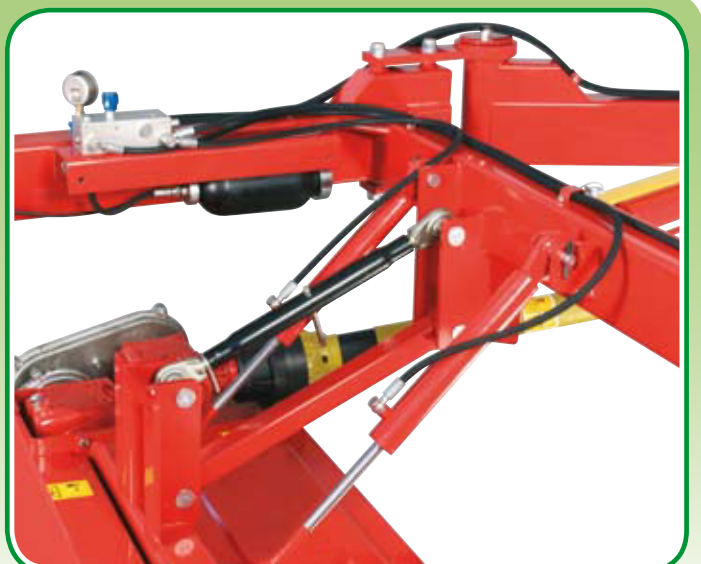
 Le timon latéral permet de tracter la faucheuse avec facilité en réduisant la puissance nécessaire et la consommation de carburant. La présence d'un vérin hydraulique pour l'ouverture de la machine en position de travail en garantit l'utilité pratique et la vitesse d'emploi.



 La barra falciante è regolata in fase di lavoro da un circuito idraulico con accumulatore di azoto, che lavorando alla pressione costante di 50 bar, regola la pressione della barra falciante al suolo garantendo un ottimale taglio. Due cilindri idraulici abbassano la barra falciante dalla posizione di trasporto alla posizione di lavoro evitando così possibili rotture della barra durante gli spostamenti.

 *The cutter bar is adjusted while working by a hydraulic circuit with nitrogen accumulator that operates at a constant pressure of 50 bar, adjusts cutter bar pressure on the ground, ensuring an optimal cut. Two hydraulic cylinders lower the cutter bar from the transport position to the working position, preventing possible bar breakage during movement.*

 La barre de coupe est réglée en phase de travail par un circuit hydraulique avec accumulateur d'azote, qui, en travaillant à la pression constante de 50 bars, règle la pression de la barre de coupe par rapport au sol en garantissant une coupe optimale. Deux vérins hydrauliques abaissent la barre de coupe de la position de transport à la position de travail en évitant ainsi des ruptures possible de la barre pendant les déplacements.



# MOWERS



I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificare senza avvisarlo. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les modèles n'engagent absolument pas Maschio Gaspardo S.p.A. se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis.

# MASCHIO GASPARDO

insieme si vince

COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001:2008 =

**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**

Headquarters  
Via Marcello, 73  
35011 Campodarsego - Padova - ITALY  
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900  
e-mail: [info@maschio.it](mailto:info@maschio.it) - [www.maschionet.com](http://www.maschionet.com)

**MASCHIO GASPARDO North America, Inc.**

120 North Scott Park Road  
Elmridge, Iowa 52748 - USA  
Phone: +1 563 2859937  
Fax: +1 563 2859938  
e-mail: [info@maschio.us](mailto:info@maschio.us) - [www.maschio.us](http://www.maschio.us)

Production plant GASPARDO  
Via Mussons, 7  
33075 Morsano al Tagliamento - Pordenone - ITALY  
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

**MASCHIO GASPARDO FRANCE S.a.r.l.**

Rue Denis Papin  
45240 La Ferté Saint-Aubin - FRANCE  
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79  
e-mail: [info@maschio.fr](mailto:info@maschio.fr) - [www.maschio.fr](http://www.maschio.fr)

DEALER:

10-11 Cod. W..... Dipartimento Marketing Maschio Gaspardo

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE" / For graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards. / Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et de clarté, les protections "CE" ne sont pas représentées.

# GASPARDO

MOD. RAPIDA  
MOD. RAPIDA PLUS



Falciatrice rotativa a dischi retroportata laterale per la gestione di qualsiasi tipo di erbaio.



Scheibenmähwerk für seitlichen Heckanbau für Wiesen jeder Art geeignet.



Rear-mounted lateral rotary disc mower for use on any type of grassland.



Cortadora rotativa de discos suspendida posteriormente lateral para la gestión de cualquier tipo de vegetación.



Faucheuse rotative à disques arrière latérale pour la gestion de tout type de prairie.

# MOD. RAPIDA - RAPIDA PLUS



Falciatrice rotativa a dischi retroportata laterale, ideale per un uso gravoso e duraturo nel tempo consigliata per piccole e medie imprese.

Capacità di effettuare un taglio netto e veloce sfruttando l'elevato numero di giri e la conformazione dei dischi di taglio.



Rear-mounted lateral rotary disc mower. Ideal for heavy duty, lengthy use. Recommended for small and medium-sized farms.

Makes a fast, clean cut thanks to its high rate and the shape of the mowing discs.



Faucheuse rotative à disques arrière latérale, idéale pour un usage prolongé et difficile, conseillé pour les petites et moyennes exploitations.

Capacité d'effectuer une coupe nette et rapide, en exploitant le nombre élevé de tours et la conformation des disques de coupe.



#### I VANTAGGI DI RAPIDA

- Riduzione dei tempi di lavoro
- Risparmio di denaro
- Elevata affidabilità, adattabilità e versatilità
- Robustezza costruttiva e strutturale
- Elevata resistenza all'usura
- Sicurezza certificata



#### THE ADVANTAGES OF RAPIDA

- Speeds up the job
- Saves money
- Highly reliable, adaptable and versatile
- Sturdily built structure
- High resistance to wear
- Certified safety





Scheibenmähwerk für seitlichen Heckanbau, ideal für lang dauernden Einsatz unter schwierigen Bedingungen für kleine und mittlere Betriebe geeignet

Für schnelles und genaues Schneiden unter Ausnutzung der hohen Drehzahl und der Formgebung der Mähscheiben.



Cortadora rotativa de discos suspendida posteriormente lateral para un uso exigente y prolongado, aconsejada para empresas pequeñas y medianas

Capacidad para efectuar un corte neto y veloz gracias al elevado nº de revoluciones y a la conformación de los discos de corte

# GASPARDO

#### LES AVANTAGES DE RAPIDA

- Réduction des temps de travail
- Economie d'argent
- Grande fiabilité, adaptabilité et polyvalence
- Solidité de construction et de la structure
- Résistance élevée à l'usure
- Sécurité certifiée

#### DIE VORTEILE VON RAPIDA

- Verkürzung der Arbeitszeiten
- Geldeinsparung
- Hohe Zuverlässigkeit, Anpassungsfähigkeit und Vielseitigkeit
- Mit robuster Struktur und Bauart
- Hohe Verschleißfestigkeit
- Seguridad certificada

#### LAS VENTAJAS DE RAPIDA

- Reducción de los tiempos de trabajo
- Ahorro de dinero
- Elevada fiabilidad, adaptabilidad y versatilidad
- Solidez constructiva y estructural
- Elevada resistencia al desgaste
- Seguridad certificada

# MOD. RAPIDA - RAPIDA PLUS

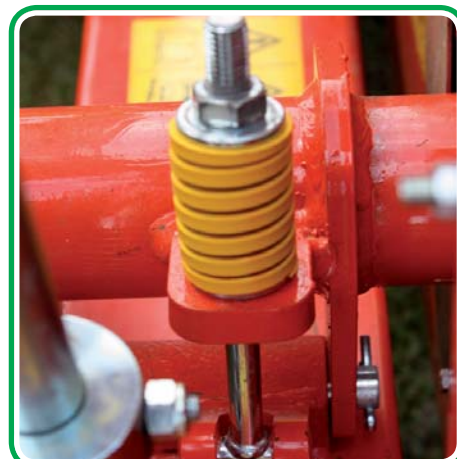
## DOTAZIONI - ACCESSORIES - EQUIPEMENT - BESTÜCKUNG - EQUIPAMIENTO



Falciatrice modulare con attacco 3 punti 1° e 2° categoria • Modular mower with class 1 and 2 3-point hitch • Fauchuse modulaire avec attelage 3 points 1e et 2e catégorie • Modulares Mähwerk mit Dreipunktaufhängung der Kategorie 1 und 2 • Cortadora modular con enganche 3º punto 1º y 2º categoría



Esclusivo dispositivo antishock per ammortizzare il peso della macchina in fase di movimentazione • Exclusive antishock device to cushion the weight of the machine being movement • Exclusive antishock appareil pour atténuer le poids de la machine étant le mouvement • Exklusive Stoßdämpfer Gerät zur Abfederung das Gewicht der Maschine, die Bewegung • Antishock exclusivo dispositivo para amortiguar el peso de la máquina de circulación que se



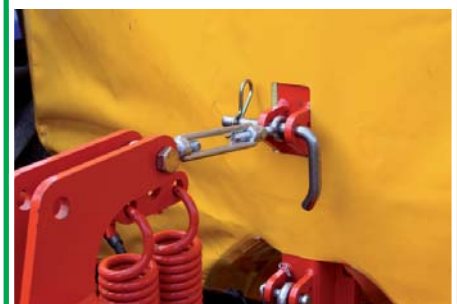
Tendinghia automatico a molla • Tensioners automatic spring • Tendeurs automatiques de printemps • Abspannungen automatische Frühjahr • Tensores automáticos primavera



Protezioni della barra con telo certificato • Bar protections with certified cover • Protection de la barre avec bâche certifiée • Schutzvorrichtungen des Balkens mit zertifizierter Plane • Protecciones de la barra con tela certificada



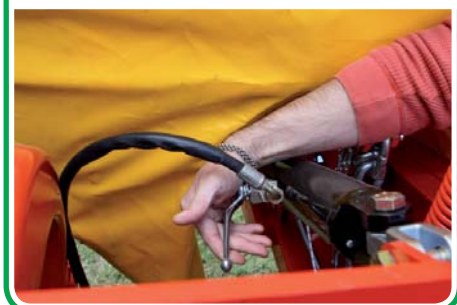
Falciatrice dotata di dispositivo ammortizzatore dei moduli telaio/barra con doppia molla di alleggerimento • Mower with shock-absorber for the frame/bar modules plus double lightening spring • Fauchuse équipée de dispositif amortisseur des modules châssis/barre à double ressort d'allègement • Mähwerk mit Stoßdämpfer der Module Rahmen/Balken mit doppelter Entlastungsfeder • Cortadora con dispositivo amortiguador de los módulos bastidor/barra con doble resorte de alivianado



Sistema di sicurezza per arretramento della barra contro gli ostacoli • Safety system that retracts the bar when obstructions are encountered • Système de sécurité pour reculer la barre en cas d'obstacles • Sicherheitssystem zum Einziehen des Mähwerks beim Stoß gegen Hindernisse • Sistema de seguridad para la retracción de la barra contra los obstáculos



Moltiplicatore e barra in bagno d'olio • Oil-cooled overdrive and bar • Multiplicateur et barre à bain d'huile • Übersetzungsgetriebe und Balken im Ölbad • Multiplicador y barra en baño de aceite



Speciali cinghie a doppia gola dentata con tenditore a molla automatico • Special straps double throat gear with automatic spring-loaded tensioner • Spécial sangles double gorge engin automatique avec soupape de tendeur • Spezielle Gurte doppelt Hals Getriebe mit automatischer federbelasteten Spanner • Especial correas de doble garganta con artes automático de muelle tensor



Coltelli sagomati in acciaio con sgancio agevole mediante bulloni • Shaped steel blades with bolts to make them easier to release • Couteaux façonnés en acier à décrochage rapide par boulons • Formstahlmesser mit durch Schraubbolzen vereinfachter Ausrüstung • Cuchillas molduradas de acero con desenganche cómodo mediante bulones

Sollevamento idraulico telaio/barra con triplo sistema di sicurezza • Hydraulic frame/bar lifting with triple safety system • Relevage hydraulique du châssis/barre à trois système de sécurité • Hydraulisches Heben von Rahmen/Balken mit drei dreifachem Sicherheitssystem • Elevación hidráulica bastidor/barra con tres sistemas de seguridad



## RAPIDA PLUS

Barra con rinforzo posteriore  
Dischi ovali sagomati in acciaio speciale  
Disco con flangia integrata sulla barra per aumentarne la resistenza

## DOTAZIONI RAPIDA – RAPIDA PLUS

Attacco variabile 3 punti 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> cat  
Distributore idraulico  
Cardano con ruota libera integrata  
Dispositivi di sicurezza  
Andane a "bandella" regolabili  
Coltelli sagomati  
Barra con doppio disco convogliatore  
Telo di protezione

## ACCESSORI RAPIDA – RAPIDA PLUS

Slitte antiusura  
Disco convogliatore supplementare  
Andane a bandella supplementari  
Andane a discodentato  
Andane a disco dentato supplementari  
Dispositivo ultrasuoni

## RAPIDA PLUS

Bar with rear reinforcement  
Shaped oval discs in special steel  
Disc with built-in flange on the bar for increased strength

## RAPIDA – RAPIDA PLUS EQUIPMENT

Class 1 and 2 variable 3-point hitch  
Hydraulic valve system  
Driveline with built-in free wheel  
Safety devices  
Adjustable windrowing device  
Shaped blades  
Bar with double conveyor disc  
Protective cover

## RAPIDA – RAPIDA PLUS ACCESSORIES

Wearproof skids  
Additional conveyor disc  
Additional windrowing device  
Toothed disc windrowing device  
Additional toothed disc windrowing device  
Ultrasonic device

## RAPIDA PLUS

Barre avec renfort arrière  
Disques ovales façonnés en acier spécial  
Disque avec bride intégrée sur la barre pour augmenter sa résistance

## EQUIPEMENT RAPIDA – RAPIDA PLUS

Attelage variable 3 points 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> cat.  
Distributeur hydraulique  
Cardan avec roue libre intégrée  
Dispositifs de sécurité  
Dispositifs d'andainage à "bande" réglables  
Couteaux façonnés  
Barre à double disque ameneur  
Bâche de protection

## ACCESSOIRES RAPIDA – RAPIDA PLUS

Patins antiusure  
Disque ameneur supplémentaire  
Dispositifs d'andainage à bande supplémentaires  
Dispositif d'andainage à disque cranté  
Dispositifs d'andainage à disque cranté supplémentaires  
dispositif à ultrasons



## RAPIDA PLUS

Balken mit Verstärkung auf Rückseite  
Ovale geformte Scheiben aus special Stahl  
Scheibe mit integriertem Flansch auf dem Balken für höhere Beständigkeit

## SERIENAUSSTATTUNG RAPIDA – RAPIDA PLUS

Verstellbarer Dreipunkteanbau Kat. 1 und 2.  
Hydraulisches Steuergerät  
Gelenkwelle mit eingebautem Freilauf  
Sicherheitsvorrichtungen  
Einstellbare Schwadlamellen  
Geformte Messer  
Balken mit doppelter Förderscheibe  
Schutzpläne

## ZUBEHÖR RAPIDA – RAPIDA PLUS

Verschleißkufen  
Zusatzförderscheibe  
Zusätzliche Schwadlamellen  
Gezackte Schwadscheiben  
Gezackte Zusatzschwadscheiben  
Ultraschall-Gerät

## RAPIDA PLUS

Barra con refuerzo trasero  
Discos ovales moldurados de acero especial  
Disco con brida integrada en la barra para aumentar la resistencia

## EQUIPAMIENTO RAPIDA - RAPIDA PLUS

Enganche variable 3º punto 1º y 2º cat.  
Distribuidor hidráulico  
Cardán con rueda libre integrada  
Dispositivos de seguridad  
Hileras de bandas regulables  
Cuchillas molduradas  
Barra con doble disco transportador  
Tela de protección

## ACCESORIOS RAPIDA - RAPIDA PLUS

Guías antidesgaste  
Disco transportador suplementario  
Hileras de banda suplementarias  
Hileras con disco dentado  
Hileras con disco dentado suplementario  
dispositivo de ultrasonidos

# MOD. RAPIDA - RAPIDA PLUS

ACCESSORI • ACCESSORIES • ACCESSOIRES • ZUBEHÖR • ACCESORIOS



Dispositivo ad ultrasuoni per la protezione della selvaggina • Ultrasonic device for the protection of wild animals • appareil à ultrasons pour la protection des animaux • Ultraschall-Gerät für den Schutz der wild lebenden Tiere • dispositivo de ultrasonidos para la protección de animales salvajes



Cono convogliatore supplementare • Cone additional conveyor • Cône supplémentaires convoyeur • Cone zusätzliche Förder • Cono adicionales de transporte



Slitta antiusura • Wearproof skid • Patin antiusure • Gehärtete Gleitkufen • Guía antidesgaste



Andanatori a disco • Windrowers disc • Andaineurs disque • Kreiselschwader Disc • Hileradores disco



## MOD. RAPIDA



MODELLO MODEL MODÈLE MODELL MODELO	CV/kW	g/min	n	n	kg	lavoro m	ingombro m	m
<b>210</b>	30/40	540	5	10	390	2,10	1,40	3,10
<b>245</b>	40/50	540	6	12	480	2,45	1,40	3,45

## MOD. RAPIDA PLUS



MODELLO MODEL MODÈLE MODELL MODELO	CV/kW	g/min	n	n	kg	lavoro m	ingombro m	m
<b>245</b>	40/50	540	6	12	520	2,45	1,40	3,45
<b>285</b>	50/60	540	7	14	620	2,45	1,40	3,85

# MOD. RAPIDA - RAPIDA PLUS



I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificarli senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données techniques de ces matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind annehmend und unverbindlich. / Gaspardo Semmatico S.p.A. vorbehaltlich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung über Änderungen. / Ilustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativos. Gaspardo Semmatico S.p.A. se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001/2000 =**

DEALER:

# GASPARDO

**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**

Production plant  
Via Mussons, 7  
I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy  
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425  
e-mail: info@gaspardo.it - http://www.maschionet.com

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
Äußere Nürnberger Straße 5  
D - 91177 THALMÄSSING  
Deutschland  
Tel. +49 (0) 9173 79000  
Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
1, rue de Merignan ZA  
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
France  
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO  
IBERICA S.L.**  
Calle Cabernet nº 10  
Polígono Industrial Clot de Moja  
Olerdola - 08734 - BARCELONA  
Tel. +34 93.81.99.058  
Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
120 North Scott Park Road  
Eldridge, IA 52748 - USA  
Ph. +1 563 285 9937  
Fax +1 563 285 9938

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**

**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**

**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO**

**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**

**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**

**MASCHIO-GASPARDO CINA**

**MASCHIO-GASPARDO POLAND**

**MASCHIO-GASPARDO UCRAINA**

**GASPARDO BIELORUSSIA**

**MASCHIO-GASPARDO KOREA**

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche ed di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE". Per graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards. / Sur certains photos et images, en raison d'exigences graphiques et de un besoin de clarté, les protections "CE" n'ont pas représentées. / Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Verständlichkeit nicht die montierten CE-Schutzvorrichtungen. / En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE".